

Boletín informativo No. 14 del Movimiento de Teología de la Niñez [CTM por sus siglas en inglés], Septiembre de 2015

CTM Newsletter No 14 September 2015

Este boletín informativo se presenta en español e inglés como parte del desarrollo de la página web del CTM y como respuesta a una creciente demanda.

This newsletter comes in both Spanish and English as part of the development of the CTM website and in response to a growing demand.

Punto de Ingreso: *Hacia una Teología de la Niñez con Mateo 18*

Entry Point: *Towards Child Theology with Matthew 18*

La edición en español de este libro escrita por Haddon Willmer y Keith White se lanzó durante la Conferencia sobre Teología de la Niñez (CT) celebrada en Quito, Ecuador a finales de agosto del 2015. Pueden conseguirse ejemplares en Semisud y en Amazon. También está disponible la versión en inglés en formato electrónico en *iBook* y *Kindle* (ISBN 9780956475749).

The Spanish edition of this book by Haddon Willmer and Keith White was launched at the CT Conference held in Quito Ecuador at the end of August 2015. Copies are available from Semisud, and from Amazon. There is also an electronic format of the book in English available in *iBook* and *Kindle* (ISBN 9780956475749).



Participantes de la Conferencia de CT Quito 2015 en frente del Cotopaxi

Conferencia Latinoamericana sobre Teología de la Niñez: Semisud, Quito, agosto 17 a 21 del 2015

El informe completo de este evento histórico se encuentra en preparación (español e inglés); aquí presentamos algunos de los puntos sobresalientes:

Fue histórico porque el cercano volcán Cotopaxi hizo erupción antes de la conferencia y mientras esta transcurría, ¡por primera vez desde el año 1877! (Véanse fotografías de este inolvidable trasfondo de la reunión).

Fue también la primera reunión del CT en el mundo (véase el mapa global) que se concentró en hacer teología, y no simplemente en los niños y en la niñez. Se hizo la pregunta de qué diferencia había entre el hecho de que Jesús colocara a un niño en el centro; y qué diferencia hace que nosotros nos

relacionemos con un niño en el nombre de Jesús. Hubo veinticinco participantes provenientes de América Latina: América del Sur, Central, y del Caribe. Varios de ellos trabajan directamente en el ministerio con niños y jóvenes, pero todos comprometidos con la reflexión teológica como parte de este proceso. Fue, en resumen, una dedicación a la praxis: teología donde las palabras y las acciones van de la mano y no pueden separarse.

Las versiones en español, portugués, francés e inglés del material de referencia *Dejen que los niños vengan a mí* (*Dejen que los niños vengan a mí*) se presentaron durante el evento, la última producción del *Movimiento Juntos con La Niñez y La Juventud*. Todos los participantes recibieron una copia del material en su propio idioma, y tres versiones se enviaron a la conferencia Panafricana realizada en Pretoria casi exactamente al mismo tiempo.

La versión en español de *Entry Point: Punto de ingreso* se lanzó en esta reunión, y uno de los autores, Keith White presentó el libro haciendo más de veinte preguntas surgidas de su argumento.

El primer seminario en el mundo que explora con el CTM lo que significa introducir la Teología de la Niñez como curso académico y objeto de investigación, anunció su deseo de ser pionero en este campo. Se trata de la Escuela de Graduados de Teología del Caribe cuyo presidente es el doctor Las Newman, y su decano académico es el doctor Anthony Oliver. Este último estuvo presente en la conferencia en Quito.

En Semisud se estableció un depósito para almacenaje y distribución que jugará un papel activo en la traducción y distribución de materiales relacionados con la Teología de la Niñez desde América Latina y en todo el mundo.

Se llegó al compromiso de traducir al español los cuatro libros del CTM.

El informe de la reunión se acompañará con un compendio de los documentos entregados y otros materiales pertinentes, tanto en español como en inglés.

Latin American Conference on Child Theology: Semisud, Quito 17th 21st August 2015

A full report of this historic event is in preparation (Spanish and English), but here are some of the highlights:

It was historic in that the nearby volcano Cotopaxi erupted before and during the conference for the first time since 1877! (See photos for this unforgettable background to the meeting).

It was also the first CT meeting in the world (see the global map) which focussed on doing theology, rather than simply children and childhood. So it was asking what difference it made that Jesus placed a child in the midst; and what difference it makes that we relate to a child in the name of Jesus. There were 25 participants drawn from Latin, South, Central America, and the Caribbean. Several were directly engaged in ministry with children and young people, but all were committed to theological reflection as part of this process. There was in short a dedication to praxis: theology where words and actions go together and cannot be separated.

Spanish, Portuguese, French and English versions of the resource material *Dejen que los niños vengan a mí* (*Let the Little Children Come to me*) were introduced at the event, the latest production of the *Movimiento Juntos con La Niñez y La Juventud*. Every participant was given a copy in his or her own language, and three versions were shared with the Pan-African conference being held in Pretoria at almost exactly the same time.

The Spanish version of *Entry Point: Punto de Ingreso* was launched at this meeting, and one of the authors, Keith White, introduced the book by asking over twenty questions that arise from its argument.

The first seminary in the world to explore with CTM what it means to introduce Child Theology as a course and subject of research has announced its willingness to be a pioneer in this field. It is the Caribbean Graduate School of Theology who President is Dr Las Newman, and Academic Dean Dr Anthony Oliver. The latter was present at the Quito conference.

A CTM storage and distribution depot has been established in Semisud. It will take an active role in the translation and distribution of Child Theology related materials from Latin America and around the world.

There was a commitment to translate the four CTM booklets into Spanish.

The report of the meeting will be accompanied by a compendium of papers given and other relevant materials in both Spanish and English.



Cotopaxi erupcionando durante la conferencia



Keith White y Harold Segura

La Conferencia Panafricana sobre Teología de la Niñez, convocada conjuntamente por el Centro para el Ministerio Contextual, CTM [por sus siglas en inglés] y la Universidad de Pretoria del 14 al 17 de agosto de 2015

Se está preparando el informe de la conferencia, pero a continuación presentamos algunos de los puntos destacados del programa del evento:

¿Teología interrumpida? Hacer teología con niños en contextos africanos

Viernes, 14 de agosto de 2015

St Peter's Lutheran church

Apertura oficial de la Conferencia

Emmanuel Mbennah (CTM África)

Bienvenida

Shantelle Weber (CTM África)

Sábado, 15 de agosto de 2015

Burgers Park

Fiesta de los payasos

St Peter's Lutheran church

Reflexión sobre la Fiesta de los payasos Johannes Malherbe (SATS)

Domingo, 16 de agosto de 2015

Melodi ya Tshwane Uniting Reformed Church

Culto de adoración en la mañana Dirk Coetsee (Instituto Petra)

St Peter's Lutheran church

Teología interrumpida por niños africanos y sus contextos

Profesor Reginald Nel (UNISA)

Reactor

Dr. Rudi Mans (Petra)

Niños refugiados

Martin Mande (Movimiento Xaveri, SA)

Respondiente

Profesor Klippies Kritzinger (UNISA)

Proveer espacio para los niños: Derechos, participación y juego

Janet Prest-Talbot (Practicante independiente)

Reactor

Tanya van Wyk (UP)

Los niños y el VIH/SIDA

Mantoa Nzeku y Sabeth Bapela (Hospivision)

Reactor

Prof. Yolanda Dreyer (UP)

Lunes 17 de agosto de 2015

St Peters Lutheran church lens

Teología interrumpida: leer la Biblia a través de los lentes de los niños

Dr. Elijah Mahlangu (UP)

Reactor

Rev. Johan Muller (Petra)

Teología interrumpida: hacer teología con niños

Prof. Nico Botha (UNISA)

Reactor

Dr. Sam Ndogo

Inclusión de la niña: del desamparo al hogar

Wilna de Beer (Tshwane Leadership Foundation)

Reactor` Prof. Bienvenu Mayemba (Catholic Univ. of West Africa)

La trata de niños en nuestros umbrales

Juliet Sambo

Reactor Prof. Annalet van Schalkwyk (UNISA)

Una red de captación para huérfanos y niños vulnerables

Catherine Makwakwa (Lefika la Botshabelo)

Reactor Prof. Maake Masango (UP)

Reflexiones Prof. Emmanuel Mbennah (CTM África)

Pan African conference on Child Theology, jointly convened by CTM, the Centre for Contextual Ministry and the University of Pretoria 14-17 August 2015

While the conference report is in preparation here are some highlights from the programme of the event:

Theology Disrupted? Doing Theology with Children in African Contexts

Friday, 14 August 2015

St Peter's Lutheran church

Official Opening of Conference Emmanuel Mbennah (CTM Africa)

Welcome Shantelle Weber (CTM Africa)

Saturday, 15 August 2015

Burgers Park

Feast of Clowns

St Peter's Lutheran church

Reflection on the Feast of Clowns Johannes Malherbe (SATS)

Sunday, 16 August 2015

Melodi ya Tshwane Uniting Reformed Church

Sunday morning worship service Dirk Coetsee (Petra Institute)

St Peter's Lutheran church

Theology disrupted by African children and their contexts

Respondent Prof Reginald Nel (UNISA)
Dr. Rudi Mans (Petra)
Refugee Children Martin Mande (Xaveri Movement SA)

Respondent Prof. Klippies Kritzinger (UNISA)

Making Space for Children: Rights, Participation and Play

Janet Prest-Talbot (Independent paritioner)
Respondent Dr Tanya van Wyk (UP)

Children and HIV/AIDs

Mantoa Nzeku & Sabeth Bapela (Hospivision)
Respondent Prof Yolanda Dreyer (UP)

Monday, 17 August 2015

St Peters Lutheran church

Theology disrupted: reading the Bible through the lenses of children

Dr Elijah Mahlangu (UP)
Respondent Rev. Johan Muller (Petra)

Theology disrupted: doing theology with children

Prof Nico Botha (UNISA)
Respondent Dr Sam Ndogo

Embracing the Girl Child: From Homelessness to Home

Wilna de Beer (Tshwane Leadership Foundation)
Respondent Prof Bienvenu Mayemba (Catholic Univ. of West Africa)

Child Trafficking on our Doorstep

Juliet Sambo
Respondent Prof Annalet van Schalkwyk (UNISA)

A Catch-Net for Orphans and Vulnerable Children

Catherine Makwakwa (Lefika la Botshabelo)
Respondent Prof Maake Masango (UP)

Reflections Prof Emmanuel Mbennah (CTM Africa)

Página Web, blogs y comunicaciones del CTM

Esperamos que nuestros suscriptores y los actuales visitantes de la página Web del CTM se sientan complacidos con el nuevo diseño de la página. Agradecemos nos envíen sus comentarios sobre cómo podemos mejorarla. Además de los cambios en el diseño y el formato, estamos iniciando el proceso para que nuestro sitio esté más accesible a aquellas personas cuyo idioma materno no es el inglés. Esta emisión del Boletín informativo es el primero en ser bilingüe. ¡Así que les damos una cariñosa bienvenida a todos los lectores cuyo idioma es el español!

Publicaciones del CTM: versiones electrónicas e impresas

En la página Web se hace referencia a la variedad (limitada) de materiales y publicaciones del CTM. Con excepción del Informe del CTM de la Consulta Brasileña de 2006, todo está en inglés, pero estamos animando y autorizando activamente las traducciones de estos materiales. Los informes y folletos están disponibles electrónicamente en la página Web. Hay también centros de almacenaje y distribución de materiales impresos en varias regiones del mundo. Para mayor información póngase en contacto con Caroline Harrison (.....), la persona encargada del centro de Londres, Reino Unido y de la distribución mundial.

Investigación sobre CT a nivel mundial

Por boletines informativos anteriores usted podrá ver que hay postgraduados que están trabajando en teología relacionada con CT en diversas partes del mundo. Uno de los atractivos del CTM como movimiento es que por naturaleza propia tiene carácter internacional, por lo tanto puede vincular a investigadores de todo el mundo. Por ejemplo, Stuart Christine que realiza un doctorado en la Universidad de Manchester, Reino Unido, basa su trabajo en la experiencia con niños de Sao Paulo, Brasil; D. J. Konz de Australia está finalizando su doctorado en la Universidad de Aberdeen en Escocia; un sinnúmero de postgraduados se conecta con el CT a través del Centro de Oxford para Estudios Misioneros donde Bill Prevette es miembro de la facultad. Así que póngase en contacto con el CTM si está pensando en esta clase de investigación. (Pero, por favor, tenga en cuenta que no tenemos fondos, por lo tanto no podemos brindarle ayuda ¡ni con plata ni con oro!)

CTM Website, Blogs and Communication

We hope that subscribers and existing visitors to the CTM website are pleased with the newly-designed website. Please let us have comments on ways in which it can be improved. In addition to the changes in design and format, we are beginning the process of making the site more accessible to those with first languages other than English. This issue of the Newsletter is the first that is bi-lingual. So we give a warm welcome to all Spanish readers!

CTM Publications: Electronic and Hard Copy

There is reference to the (limited) range of CTM materials and publications on the website. With the exception of the CTM Report of the Brazilian Consultation in 2006 they are in English, but we are actively encouraging authorised translations. The reports and booklets are available in electronic form via the website. There are also storage and distribution hubs of hard copy materials in several regions of the world. For more information on these contact Caroline Harrison (.....) who is responsible for the London, UK hub and worldwide distribution.

Research in CT Worldwide

You will see from previous newsletters that there are postgraduates working in CT-related theology in different parts of the world. One of the attractions of CTM as a movement is that it is international by its very nature, and so it can connect researchers across the globe. For example Stuart Christine, who

is doing a PhD at the University of Manchester, UK, is basing his work on his experience with children in Sao Paolo, Brasil; DJ Konz from Australia is nearing the end of his PhD in Aberdeen University, Scotland; a number of postgraduates are connecting to CT through the Oxford Centre for Mission Studies where Bill Prevette is a member of the faculty. So do contact CTM if you are considering such research. (But please note that we have no funds, and so cannot help with silver and gold!)